

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

2 APRIL 1981

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en bijlagen, ondertekend te Parijs op 20 juni 1979

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE ZAKEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER VERHAEGEN

DAMES EN HEREN,

Op 20 juni 1979 sloot België een akkoord met Frankrijk om een gezamenlijk programma uit te voeren voor de observatie van de aarde. Om juiste en recente informatie te hebben over het beheer van grondstoffen en het milieu, is het noodzakelijk geworden teledetectie-satellieten te gebruiken. Via deze techniek kunnen vlug de juiste informatie bekomen worden over uitgestrekte zones.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Grootjans.

A. — Leden : Mevr. Demeester-De Meyer, de heren Deschamps, le Hardy de Beaulieu, Otte, Peeters, Mevr. Smet, de heren Steverlynck, van de Put, Van Elslande, Verhaegen. — de heren Biefnot, André Cools, Dejardin, Simonet, Vanderheyden, Van Elewyck, Vanvelthoven. — de heren Cornet d'Elzjus, Damseaux, Grootjans, Kempinaire. — de heer Outers. — de heer Van Grembergen.

B. — Plaatsvervangers : de heren Bourgeois, d'Alcantara, De Keersmaecker, De Vlies, Henckens, Lenaerts, Mevr. Ryckmans-Corin, de heren Schyns, Thys, Tindemans, Verroken. — de heren Burgeon, Danschutter, Denison, Gondry, Mangelschots, Nyffels, Sleenckx, Ylieff. — de heren Colla, De Croo, Gol, Knoops, Sprockeels. — de heren Gendebien, Risopoulos. — de heren Baert, Kuipers.

Zie :

641 (1980-1981) :

— Nr 1 : Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

2 AVRIL 1981

PROJET DE LOI

portant approbation de l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et annexes, signés à Paris le 20 juin 1979

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)

PAR M. VERHAEGEN

MESDAMES, MESSIEURS,

La Belgique a conclu le 20 juin 1979 un accord avec la France concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre. En vue d'obtenir des renseignements précis et à jour sur la gestion des ressources terrestres et la surveillance de l'environnement, il est nécessaire d'utiliser les satellites de télédétection. Cette technique permet d'obtenir des informations précises sur de vastes zones.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Grootjans.

A. — Membres : Mme Demeester-De Meyer, MM. Deschamps, le Hardy de Beaulieu, Otte, Peeters, Mme Smet, MM. Steverlynck, van de Put, Van Elslande, Verhaegen. — MM. Biefnot, André Cools, Dejardin, Simonet, Vanderheyden, Van Elewyck, Vanvelthoven. — MM. Cornet d'Elzjus, Damseaux, Grootjans, Kempinaire. — M. Outers. — M. Van Grembergen.

B. — Suppléants : MM. Bourgeois, d'Alcantara, De Keersmaecker, De Vlies, Henckens, Lenaerts, Mme Ryckmans-Corin, MM. Schyns, Thys, Tindemans, Verroken. — MM. Burgeon, Danschutter, Denison, Gondry, Mangelschots, Nyffels, Sleenckx, Ylieff. — MM. Colla, De Croo, Gol, Knoops, Sprockeels. — MM. Gendebien, Risopoulos. — MM. Baert, Kuipers.

Voir :

641 (1980-1981) :

— N° 1 : Projet de loi.

Voor ontwikkelde Europese landen zullen de teledetectie-satellieten functies vervullen op het stuk van :

- het toezicht op veranderlijke karakteristieken van het Europese landschap (bv. landbouw, grondgebruik, water-reserves);
- het toezicht op de kustzones (bv. visserij, maritieme navigatie, ontginning van het continentaal plateau) die aan belangrijkheid hebben gewonnen sinds de economische zone van 200 zeemijlen werd ingesteld;
- ontwikkelingshulp (bv. voedselproductie, exploratie van delstoffen, evaluatie van rampen);
- het toezicht van de oceanen in het bijzonder voor maritieme meteorologische studies en voor de ontginning van nieuwe visgebieden.

1. Algemeen

a) Historiek

Om welke redenen werd het SPOT-programma (système probatoire d'observation de la terre) niet verwezenlijkt in het kader van het Europese Ruimte-Agentschap (E. S. A.) ?

De Minister van Buitenlandse Zaken antwoordt dat Frankrijk het SPOT-programma in 1977 aan het E. S. A. heeft voorgesteld. Dit programma werd niet gesteund door een meerderheid van de andere lidstaten : enerzijds om financiële redenen en anderzijds omdat zij een Europees programma wensten, waarvan de objectieven verschillend waren en met een uitvoeringstermijn die overeenstemde met hun budgettaire mogelijkheden.

Dit Europees programma is trouwens nog steeds in zijn definitiestadium; pas medio 1981 zal beslist worden over de ontwikkeling van een eerste satelliet.

* * *

In Commissie werd ook gevraagd waarom België beslist heeft aan dit programma deel te nemen en wanneer de besprekingen daarover met Frankrijk werden aangevat ?

Volgens de Minister kon Frankrijk niet wachten op de ontwikkeling van een Europese satelliet. Frankrijk besliste een nationaal programma te verwezenlijken waaraan andere Europese landen op bilaterale basis konden deelnemen. België heeft zulks gedaan met de bedoeling onze industrie de mogelijkheid te geven uitrustingen van hoge technologische waarde te leveren. Ook voor de gebruikers van teledetectie-gegevens via satellieten, is dit programma belangrijk.

De deelname aan het SPOT-programma zal onze samenwerking in Europees verband vergemakkelijken, zowel op industrieel vlak (het is vrijwel zeker dat het lanceringsplatform van de SPOT-satelliet voor de Europese satelliet zal worden gebruikt) als op wetenschappelijk vlak (de Belgische gebruikers kunnen zich vertrouwd maken met het gebruik van dergelijke gegevens).

De eerste contacten met Franse verantwoordelijken hadden plaats in juni 1978. De Belgische deelname aan het SPOT-programma werd door de Regering beslist op 14 december 1978. De officiële onderhandelingen zijn onmiddellijk daarop gevolgd.

Op verzoek van de Commissie preciseerde de Minister dat in de begroting 1980 van de Diensten van de Eerste Minister (Sectie Wetenschapsbeleid) onder het artikel « Belgische bijdrage aan de ruimte-programma's », de nodige kredieten werden uitgetrokken om het SPOT-programma te financieren.

Pour les pays développés de l'Europe, les satellites de télé-détection auront des fonctions à remplir dans les domaines suivants :

- la surveillance des caractéristiques évolutives du paysage européen (par exemple agriculture, utilisation des sols, ressources hydrologiques);
- la surveillance des zones côtières océaniques (par exemple pêcheries, navigation maritime, exploitation du plateau continental) qui présentent une importance considérablement accrue pour l'Europe à la suite de l'institution de la zone économique de 200 milles nautiques;
- l'aide au développement (par exemple production alimentaire, exploration des ressources minérales, évaluation des catastrophes);
- la surveillance des océans, en particulier pour les études météorologiques marines et pour la mise en exploitation des nouveaux lieux de pêche.

1. Considérations générales

a) Historique

Pour quelles raisons le programme SPOT (système probatoire d'observation de la terre) n'a-t-il pas été réalisé dans le cadre de l'Agence spatiale européenne (E. S. A.) ?

Le Ministre des Affaires étrangères répond que la France a proposé le programme SPOT à l'E. S. A. en 1977. Ce programme n'a pas obtenu le soutien d'une majorité des autres Etats membres, d'une part, pour des motifs financiers et, d'autre part, parce qu'ils optaient pour un programme européen dont les objectifs étaient différents et dont le délai d'exécution correspondait à leurs possibilités budgétaires.

Ce programme européen est d'ailleurs encore toujours au stade de sa définition; ce n'est que vers le milieu de 1981 qu'une décision sera prise au sujet du développement d'un premier satellite.

* * *

Un membre demande pourquoi la Belgique a décidé de participer à ce programme et quand ont été entamées les négociations avec la France à ce sujet.

Le Ministre répond que la France ne pouvait pas attendre le développement d'un satellite européen. Elle a décidé de réaliser un programme national auquel d'autres pays européens pouvaient participer sur une base bilatérale. La Belgique a répondu positivement dans le but de donner à notre industrie la possibilité de fournir des équipements de haute valeur technologique. Ce programme est également important pour les utilisateurs d'informations obtenues par des satellites de télé-détection.

La participation au programme SPOT facilitera notre coopération dans le cadre européen aussi bien sur le plan industriel (il est presque certain que la plate-forme de lancement du satellite SPOT sera utilisée pour le satellite européen) que sur le plan scientifique (les utilisateurs belges peuvent se familiariser avec l'utilisation de ces informations).

Les premiers contacts avec les responsables français ont eu lieu au mois de juin 1978. La participation de la Belgique au programme SPOT a été décidée par le Gouvernement le 14 décembre 1978. Les négociations officielles ont suivi immédiatement.

A la demande de la Commission, le Ministre précise que les crédits nécessaires au financement du programme SPOT sont inscrits au budget des Services du Premier Ministre pour l'année budgétaire 1980 (Secteur « Politique et programmation scientifiques »), à l'article « Contribution de la Belgique aux programmes spatiaux ».

b) *Deelnemers aan het SPOT-programma*

Naast België heeft ook Zweden een akkoord met Frankrijk gesloten om aan het SPOT-programma deel te nemen. De verdeling der industriële taken is beëindigd en het programma wordt uitgevoerd. Het Belgisch aandeel is vastgelegd en kan door de eventuele toetreding van andere landen niet meer verminderd worden.

De volgende twee firma's zijn met industriële taken belast :

1° Etudes techniques et Constructions aérospatiales (E. T. C.A.) te Mont-sur-Marchienne.

Financiering : 150 miljoen BF.

2° Bell Telephone Manufacturing Company te Antwerpen.

Financiering : 115 miljoen BF.

c) *Uitvoering van het programma*

De lancering van het eerste vluchtmodel was gepland voor november 1983.

De Franse autoriteiten hebben dit verschoven naar juni 1984, vermits de Franse satelliet Telecom I de eerst vermelde lanceerdatum kreeg toegewezen.

De levensduur van de satelliet is in principe tenminste 2 jaren.

De fabricage-tijd van een satelliet in acht genomen, zal de ontwikkeling van het tweede vluchtmodel wel niet vóór 1982 beginnen.

2. *Teledetectieprogramma van de E. S. A.*

De E. S. A. heeft de bedoeling in de tachtiger jaren twee experimentele en preoperationele satellieten te lanceren (E. R. S-1A en Climasat) om waarnemingen te verrichten i.v.m. :

- de oceanen en de ijsvorming;
- de klimatologie.

Tegen het einde van het decennium zal de ERS-1A door de ERS-1B worden vervangen. Om rekening te houden met nationale initiatieven beoogt het programma voor eerst de ontwikkeling van een systeem bestaande uit een ruimte-element en een grondelement, het in baan brengen en de validatie van een satelliet (ERS-1A), met als opdracht de oceanen in de kustgebieden te observeren.

Omstreeks 1987 worden de studies aangevat die moeten leiden tot de ontwikkeling van een satelliet voor de waarneming van de aarde (ERS-2A).

De ESA voert thans voorbereidende technologische studies uit waaraan België deelneemt. Aangezien het SPOT-platform in principe als basiselement zal dienen voor de teledetectiesatellieten van de ESA beschikt de Belgische industrie over bijkomende troeven.

Met de bouw van de ERS-1A wordt midden 1981 aangevangen. Het einde van de werkzaamheden is gepland voor midden 1986. De uitgaven i.v.m. de ontwikkeling van deze satelliet worden op 260 miljoen Europese rekenen-heden (1) geraamd.

(1) 1 ERE = $\pm$ 41 BF.

b) *Participants au programme SPOT*

La Belgique et la Suède ont conclu avec la France un accord de participation au programme SPOT. La répartition des tâches industrielles est terminée et le programme est en cours d'exécution. La part de la Belgique a été fixée et ne peut plus être réduite par l'adhésion éventuelle d'autres pays.

Des tâches industrielles ont été confiées aux deux entreprises suivantes :

1° Etudes techniques et Constructions aérospatiales (E. T. C. A.), à Mont-sur-Marchienne.

Financement : 150 millions de F.

2° Bell Telephone Manufacturing Company à Anvers.

Financement : 115 millions de F.

c) *Exécution du programme*

Le lancement du premier modèle de vol était prévu pour novembre 1983.

Les autorités françaises ont reporté ce lancement au mois de juin 1984, le lancement du satellite français Telecom I étant fixé à la première de ces dates.

La durée de vie du satellite devrait être de 2 ans au moins.

Compte tenu du délai nécessaire à la construction d'un satellite, le développement du deuxième modèle de vol ne pourra être entamé avant 1982.

2. *Programme de télédétection de l'E. S. A.*

L'E. S. A. prévoit le lancement, dans les années 80, de deux satellites expérimentaux et préopérationnels (E. R. S-1A et Climasat), destinés à l'observation :

- des océans et de la formation des glaces;
- de la climatologie.

Le satellite ERS-1A sera remplacé par ERS-1B vers la fin de la décennie. En vue de tenir compte des initiatives nationales, le programme prévoit, en premier lieu, le développement d'un système composé d'un élément spatial et d'un élément terrestre, la mise sur orbite et l'exploitation d'un satellite (ERS-1A), destiné à permettre l'observation des océans et des régions côtières.

L'étude devant aboutir à la mise au point d'un satellite d'observation de la terre (ERS-2A) sera entamée vers 1987.

L'ESA procède actuellement à des études technologiques préparatoires auxquelles la Belgique participe. L'industrie belge dispose d'atouts supplémentaires, du fait que la plate-forme SPOT servira, en principe, d'élément de base pour les satellites de télédétection de l'ESA.

La construction de l'ERS-1A débutera mi-1981 et devrait s'achever mi-1986. Le coût du développement de ce satellite est estimé à 260 millions d'unités de compte européennes (1).

(1) 1 UCE = env. 41 F. B.

3. Aanpassing van het Belgische ruimte-beleid

Er werd gevraagd of het akkoord met Frankrijk strookt met ons ruimtebeleid. De Minister verwees naar de memorie van toelichting waaruit blijkt dat de Belgische deelname aan het SPOT-programma in een bilaterale samenwerking met Frankrijk, geenszins afbreuk doet aan de prioritaire beleids optie, nl. Europese samenwerking in het kader van ESA.

Sommige grote lidstaten van ESA blijken de rol van deze instelling te willen afzwakken inzake operationele en commerciële ruimteactiviteiten en zelfs inzake toepassingsprogramma's. De Regering acht het onontbeerlijk ons ruimtebeleid aan deze evolutie aan te passen. Immers door uitsluitend aan de ESA-programma's deel te nemen zou onze industrie uitgesloten worden van een belangrijk deel van de Europese ruimte-activiteit.

Op halflange termijn, zou onze industrie zelfs uitgesloten kunnen worden van de toekomstige programma's van ESA, vermits zij mededinging zou ondergaan van buitenlandse industrieën die zich, dankzij nationale of bilaterale programma's permanent in de spits van de technologische vooruitgang kunnen handhaven.

De Regering heeft dan ook de bedoeling telkens zulks noodzakelijk blijkt, bilaterale akkoorden te sluiten. Om terzake een constant beleid te voeren zal aan de vier volgende voorwaarden moeten voldaan worden :

1° deze bilaterale akkoorden hebben slechts een aanvullend karakter; het fundamenteel doel van onze ruimtepolitiek blijft de Europese samenwerking in het kader van ESA;

2° alleen deze projecten worden verkozen die voldoende aansluiten bij de ESA-programma's, hetgeen het geval is met de SPOT;

3° op langere termijn moet er een passende spreiding van onze bilaterale samenwerking met de Europese landen worden nagestreefd;

4° deze bilaterale overeenkomsten moeten op regeeringsniveau worden gesloten en ter goedkeuring aan het Parlement worden voorgelegd.

4. Akkoorden inzake ruimtevaart

Hieronder volgt een overzicht van de ruimtevaartakkoorden die België hetzij op bilaterale, hetzij op multilaterale basis gesloten heeft.

Naast het bilateraal akkoord met Frankrijk betreffende het SPOT-programma heeft België alleen akkoorden gesloten in het kader van de Europese ruimtevaartorganisaties (ESRO, ELDO en nu ESA).

Het betreft :

— multilaterale akkoorden gesloten in het kader van ESRO en die door het Parlement werden goedgekeurd (wet van 2 september 1980),

- uitvoering van een programma voor een meteorologische satelliet (enveloppe ongeveer 7 800 M. B. F.; Belgische bijdrage : 4,06 %);

- uitvoering van het ruimtelaboratoriumprogramma (enveloppe : ongeveer 28 800 M. B. F., Belgische bijdrage : 4,20 %);

— akkoord tussen de Lidstaten en de Verenigde Staten betreffende de opname en het gebruik van het ruimtelaboratorium in de ruimtewandeling;

3. Adaptation de la politique spatiale de la Belgique

Un membre demande si l'accord avec la France est conforme à notre politique spatiale. Le Ministre répond en se référant à l'exposé des motifs, dont il ressort que la participation de la Belgique au programme SPOT, dans le cadre d'une coopération bilatérale avec la France, ne met pas en cause l'option politique prioritaire qui est la coopération européenne dans le cadre de l'ESA.

Certains grands Etats membres de l'ESA semblent vouloir réduire le rôle de cette institution en ce qui concerne les activités opérationnelles et commerciales dans le domaine spatial et même dans le domaine des programmes d'application. Le Gouvernement estime qu'il est indispensable d'adapter notre politique spatiale en fonction de cette évolution. Notre industrie serait d'ailleurs écartée dans une large mesure de l'activité spatiale européenne, si notre pays se bornait à ne participer qu'aux programmes de l'ESA.

A moyen terme, notre industrie pourrait même être écartée des programmes futurs de l'ESA étant donné qu'elle subirait la concurrence d'industries étrangères qui pourraient se maintenir constamment à la pointe du progrès technologique grâce aux programmes nationaux et bilatéraux.

Le Gouvernement a donc l'intention de conclure des accords bilatéraux chaque fois que cela s'avérera nécessaire. Pour mener une politique constante en la matière, il faudra qu'il soit satisfait aux quatre conditions suivantes :

1° ces accords bilatéraux ne peuvent avoir qu'un caractère supplétif; l'objectif fondamental de notre politique spatiale demeure la coopération européenne dans le cadre de l'ESA;

2° seuls peuvent être retenus les projets qui s'accordent suffisamment avec les objectifs des programmes de l'ESA, ce qui est le cas en ce qui concerne le projet SPOT;

3° il faut que nous nous efforcions de doser de manière adéquate notre coopération bilatérale avec les différents pays européens;

4° ces accords bilatéraux doivent être conclus au niveau gouvernemental et soumis à l'approbation du Parlement.

4. Accords dans le domaine spatial

On trouvera ci-après un relevé des accords spatiaux que la Belgique a conclus, soit sur une base bilatérale, soit sur une base multilatérale.

Excepté l'accord bilatéral avec la France relatif au programme SPOT, la Belgique n'a conclu aucun accord en dehors du cadre des organisations spatiales européennes (ESRO, ELDO et maintenant ESA).

Il s'agit :

— des accords multilatéraux conclus dans le cadre de l'ESRO et approuvés par le Parlement (loi du 2 septembre 1980) :

- réalisation d'un programme de satellite météorologique (enveloppe : environ 7 800 M. F. B.; participation belge : 4,06 %);

- réalisation du programme « Spacelab » (enveloppe : environ 28 800 M. F. B.; participation belge : 4,20 %);

- accord entre les Etats membres et les Etats-Unis concernant l'intégration et l'utilisation du « Spacelab » dans la navette spatiale;

- uitvoering van een programma voor telecommunicatiesatellieten (enveloppe : ongeveer 16 400 M. B. F.; gemiddelde Belgische bijdrage : 4 %);
- uitvoering van het Ariane draagraketprogramma (enveloppe : ongeveer 34 000 M. B. F.; Belgische bijdrage : 5 %);
- uitvoering van een programma voor een maritieme satelliet (enveloppe 5 300 M. B. F.; Belgische bijdrage : 0,95 %).

— de Overeenkomst tot oprichting van een Europees Ruimte Agentschap, goedgekeurd door het Parlement (wet van 20 juli 1978).

Sinds de oprichting van het Europees Ruimte Agentschap worden alle nieuwe programma's uitgevoerd in het kader van de Overeenkomst en moet daarvoor geen afzonderlijk internationaal akkoord meer worden gesloten.

Deze programma's omvatten :

- een verplicht gedeelte bestaande uit de algemene begroting en het wetenschappelijk programma (begroting 1980 : ongeveer 7 700 M. B. F. : Belgische bijdrage : 4,29 %);
- een facultatief gedeelte dat uit een aantal programma's bestaat die aansluiten op de programma's die ondernomen werden in het kader van ESRO (bijvoorbeeld : uitbreiding van de programma's inzake meteorologie en communicaties, bijkomende ontwikkelingen van Ariane en het Ruimtelaboratorium, aanwending van het Ruimtelaboratorium) alsook uit nieuwe activiteiten (bijvoorbeeld : nieuw telecommunicatieprogramma L-SAT; technologisch onderzoek als voorbereiding op de toekomstige programma's).

(Begroting 1980 : ongeveer 4 600 M. B. F.; Belgische bijdrage evenredig met de industriële terugvloei).

Op al deze Europese ontwikkelingsprogramma's (ESRO en ESA) bedraagt de industriële terugvloei in België zo'n 77 % van de bijdragen die België stort. Hierbij is geen rekening gehouden met de kontrakten bekomen in het kader van operationele activiteiten die voortvloeien uit de ontwikkelingsprogramma's van het Agentschap en waarvoor van de Belgische Regering geen enkele financiële bijdrage wordt gevraagd, voorbeelden : productie van een tweede Ruimtelaboratorium; Franse telecommunicatiesatelliet Telecom 1.

Daarnaast dient aangestipt dat België lid is van de Internationale Organisatie voor satellietcommunicaties (INTELSAT) en van de Internationale Organisatie voor Maritieme Telecommunicatie via satelliet (INMARSAT).

* * *

Een lid vroeg of het onderhavige akkoord niet aan de gewestraden zou moeten voorgelegd worden ? Het betreft hier immers een materie (wetenschappelijk onderzoek) die tot de bevoegdheid van de gewesten behoort.

De Minister herinnert eraan dat deze overeenkomst gesloten werd vóór het invoeren van de nieuwe staatsstructuren en dus nog uitsluitend behoorde tot de nationale bevoegdheid. Voor de toekomst zal een andere procedure gevolgd worden.

5. Intellectuele eigendom

Welke bepalingen vrijwaren de belangen van de Belgische Staat m.b.t. de intellectuele eigendom ?

De Minister verklaart terzake wat volgt :

a) In artikel 7 van het intergouvernementeel akkoord is bepaald dat de rechten op de intellectuele eigendom, voortvloeiend uit de uitvoering van de taken verwezenlijkt door de Belgische firma's in het kader van onderhavig akkoord, aan België toebehoren.

- réalisation d'un programme de satellites de télécommunications (enveloppe : environ 16 400 M. F. B.; participation belge moyenne : 4 %);

- réalisation du programme du lanceur Ariane (enveloppe : environ 34 000 M. F. B.; participation belge : 5 %);

- réalisation d'un programme de satellite maritime (enveloppe : environ 5 300 M. F. B.; participation belge : 0,95 %).

— de la Convention portant création d'une Agence Spatiale Européenne, approuvée par le Parlement (loi du 20 juillet 1978).

Depuis la création de l'Agence Spatiale Européenne, tous les nouveaux programmes sont exécutés dans le cadre de la Convention et ne nécessitent plus la conclusion d'accords internationaux spécifiques.

Ces programmes comportent :

- une partie obligatoire, qui comprend le budget général et le programme scientifique (budget 1980 : environ 7 700 M. F. B.; participation belge : 4,29 %);

- une partie facultative qui consiste en un certain nombre de programmes s'inscrivant dans la prolongement de ceux qui ont été entrepris dans le cadre de l'ESRO (exemples : extensions des programmes de météorologie et de communications, développements complémentaires d'Ariane et de « Spacelab », utilisation du « Spacelab »), ainsi qu'en des activités nouvelles (exemples : nouveau programme de télécommunications L-SAT, recherches technologiques préparant des programmes futurs).

(Budget 1980 : environ 4 600 M. F. B.; participation belge proportionnelle aux retours industriels).

Sur l'ensemble de ces programmes de développement européens (ESRO et ESA), le retour industriel en Belgique est de l'ordre de 77 % des contributions versées par la Belgique, compte non tenu des contrats obtenus dans le cadre d'activités opérationnelles résultant des programmes de développement de l'Agence et pour lesquels aucune contribution financière n'est demandée au Gouvernement belge (exemples : production d'un deuxième « Spacelab », satellite français de télécommunications Télécom 1).

Il faut noter, en outre, que la Belgique est membre de l'Organisation Internationale de Communications par Satellites (INTELSAT) et de l'Organisation Internationale de Télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT).

* * *

Un membre demande si le présent accord ne devrait pas être soumis aux conseils régionaux. Il s'agit en effet d'une matière (la recherche scientifique) relevant de la compétence des régions.

Le Ministre rappelle que cet accord a été conclu avant l'instauration des nouvelles structures de l'Etat : il relève donc toujours de la compétence exclusive des institutions nationales. Néanmoins, une autre procédure sera appliquée à l'avenir.

5. Propriété intellectuelle

Quelles sont les dispositions qui sauvegardent les intérêts de l'Etat belge à l'égard de la propriété intellectuelle ?

Le Ministre déclare à ce sujet ce qui suit :

a) L'article 7 de l'accord intergouvernemental dispose que les droits de propriété intellectuelle résultant de l'exécution des travaux réalisés par les firmes belges dans le cadre du présent accord appartiennent à la Belgique.

b) Deze formulering doet geen afbreuk aan de regeling i.v.m. de intellectuele eigendom in België, vastgelegd in de kontrakten tussen de Belgische Staat en de betrokken firma's.

Hieronder volgen de essentiële clausules van deze kontrakten :

— De intellectuele eigendom van de fabrikatiebundels van deze door de Staat gefinancierde uitrustingen, alsmede van de know-how welke resulteert uit de ontwikkeling van deze bundels, wordt aan de kontraktant toegekend.

— De kontraktant verleent aan de Staat, voor zijn eigen behoeften, een gratis en niet exclusieve licentie op deze bundels en hun know-how. Deze licentie zal eveneens worden toegekend aan elke derde aangeduid door de Staat en werkende voor zijn rekening.

— Iedere licentieovereenkomst uitgaande van de kontraktant, moet schriftelijk en voorafgaand door de Staat worden goedgekeurd.

— Als tegenprestatie voor de toegestane financiering door de Staat via de Franse C. N. E. S. (Centre national d'études spatiales), verbindt de kontraktant er zich toe een jaarlijkse bijdrage te storten in geval van latere bestellingen van identiek of er rechtstreeks van afgeleid materieel. Het bedrag van de bijdrage wordt als volgt vastgesteld :

— voor uitrusting, 5 % op het deel van de betrokken uitrusting, exclusief taksen, af fabriek;

— voor verlenen van een licentie aan derden, 50 % op de netto inkomsten van de licentie, ongeacht of zij bestaan uit een forfaitaire storting of uit een percentage op het zakencijfer.

Het totale bedrag van de jaarlijkse bijdragen wordt beperkt tot het bedrag waarvan de financiering door de Staat, via de C. N. E. S., verzekerd werd.

— De kontraktant mag zich, voor de uitoefening van zijn rechten en plichten, niet laten vervangen door derden, behoudens schriftelijke toelating van de Staat. Hij mag zijn rechten en plichten niet overdragen of inbrengen zonder toelating van de Staat.

Deze bepalingen zijn in overeenstemming met het koninklijk besluit van 18 januari 1977 betreffende de valorisatie van de resultaten van het onderzoek gefinancierd door middel van kontrakten gesloten door de Ministers die Economische Zaken en Wetenschapsbeleid onder hun bevoegdheid hebben.

Dit koninklijk besluit (zie bijlage 1) bepaalt dat de intellectuele eigendom hetzij aan de Staat, hetzij aan de kontraktant wordt toegekend.

De Minister verklaart dat in het kader van het voorliggende akkoord de intellectuele eigendom aan de kontraktant wordt toegekend omdat het hier om technologisch-industriële ontwikkelingen gaat, waarvoor de industrie beter geplaatst is om later de commerciële exploitatie te verzekeren van de gebreveteerde uitvindingen.

Een lid deed opmerken dat, zo er geen verdere ontwikkelingen zijn waarvoor de SPOT-onderdelen kunnen gebruikt worden, de Belgische Staat zijn geïnvesteerd geld niet meer zal terugkrijgen. Het is dus de Staat die het risico draagt. In geval het tegendeel gebeurt kan de Staat slechts 100 % terugtrekken. Waarom kan er geen hogere participatie in de eventuele winst zijn ?

De Minister verwijst, wat de ontwikkeling van een nieuwe technologie betreft, naar de bovenvermelde clausules. Wel heeft de Staat nog andere fiscale inkomsten in geval van blijkomende productiemogelijkheden dan de loutere bijdragen

b) Cette formulation ne porte pas préjudice au régime relatif à la propriété intellectuelle en Belgique, qui est déterminé par les contrats passés entre l'Etat belge et les firmes intéressées.

Voici les clauses essentielles de ces contrats :

— La propriété intellectuelle des dossiers relatifs à la fabrication de ces équipements financés par l'Etat, de même que le « know-how » résultant du développement de ces dossiers, est attribuée au contractant.

— Le contractant octroie à l'Etat, pour ses propres besoins, une licence gratuite et non-exclusive portant sur ces dossiers et sur leur « know-how ». Cette licence sera également octroyée à tout tiers désigné par l'Etat et travaillant pour le compte de ce dernier.

— Tout accord de licence émanant du contractant doit bénéficier de l'approbation écrite et préalable de l'Etat.

— En contrepartie du financement que l'Etat accorde par l'intermédiaire du Centre national d'Études spatiales, le contractant s'engage à verser une contribution annuelle en cas de passation de commandes ultérieures de matériel identique ou de matériel directement dérivé, le montant de cette contribution est fixé comme suit :

— en cas d'équipement, 5 % sur la partie de l'équipement concerné, hors taxes et départ usine;

— en cas d'octroi d'une licence à des tiers, 50 % sur les revenus nets de la licence, que ceux-ci soient constitués par un versement forfaitaire ou par un pourcentage sur le chiffre d'affaires.

Le montant total des contributions annuelles est limité au montant dont le financement a été assuré par l'Etat et par le canal du C. N. E. S.

— Sauf autorisation écrite de l'Etat, il est interdit au contractant de se faire remplacer par des tiers pour l'exercice de ses droits et devoirs. De même, il ne peut céder ses droits et devoirs, ni en fournir l'apport sans l'autorisation de l'Etat.

Ces dispositions sont conformes à l'arrêté royal du 18 janvier 1977 relatif à la valorisation des résultats des recherches financées par voie de contrats conclus par les Ministres ayant les Affaires économiques et la Politique scientifique dans leurs attributions.

Cet arrêté royal (voir annexe 1) prévoit que la propriété intellectuelle est attribuée soit à l'Etat, soit au contractant.

Le Ministre déclare que, dans le cadre du présent accord, la propriété intellectuelle est attribuée au contractant étant donné qu'il s'agit en l'occurrence, de développements technologiques et industriels pour lesquels l'industrie est mieux placée pour assurer ultérieurement l'exploitation commerciale des inventions brevetées.

Un membre souligne qu'à défaut d'applications permettant d'utiliser les éléments du satellite SPOT, l'Etat belge ne pourra jamais récupérer les fonds qu'il a investis. C'est donc l'Etat qui supporte le risque. Dans l'hypothèse contraire, l'Etat ne pourra récupérer que 100 %. Pourquoi la participation aux bénéfices éventuels ne peut-elle être supérieure ?

Le Ministre se réfère aux clauses précitées concernant le développement d'une technologie nouvelle. Des possibilités de production supplémentaires apporteraient sans doute à l'Etat des ressources fiscales en plus des contributions versées par l'entreprise en contrepartie du financement

van de firma, als tegenprestatie voor de toegestane staatsfinanciering.

In bijlage 2 van het onderhavig verslag gaat een korte nota over de toestand in andere Europese landen inzake de valorisatie van de resultaten van onderzoek en ontwikkelingen gefinancierd door de Staat.

6. Benelux

Werd er in Benelux-verband overleg gepleegd met het oog op het sluiten van het bilaterale SPOT-akkoord?

De Minister antwoordt ontkennend. De Regering was inderdaad van oordeel dat het ging om een akkoord met een essentieel industrieel karakter, bestemd om onze concurrentiepositie op de Europese markt te verstevigen.

Nederland had geen interesse voor het SPOT-programma en Luxemburg beschikt over geen ruimtevaartindustrie.

De Franse overheden hebben via bilaterale besprekingen de andere Europese landen gepolst naar een mogelijke deelname. Dit gebeurde ook vruchteloos met Nederland. België kan niet samen met Nederland deelnemen omdat onze ruimte-industrie dan in concurrentie zou komen met Nederlandse firma's die eventueel dezelfde werkopdrachten willen uitvoeren en één der oogmerken van dit akkoord precies de versteviging van onze marktpositie is.

7. Geschillen

Artikel 11 voorziet in een scheidsrecht om eventueel geschillen tussen de verdragsluitende partijen betreffende de interpretatie of de toepassing van deze overeenkomst te regelen. Kan er op de bevestiging van de Raad van State worden geantwoord om ook geschillen waarin derden betrokken zijn in het kader van deze overeenkomst op te lossen?

Onder derden kan men volgens de Minister, zowel de Belgische firma's als niet-gouvernementele gebruikers verstaan.

Hoewel de contracten tussen het C. N. E. S. en de Belgische industrie voorzien in hun eigen gebruikelijke procedure voor het regelen van geschillen kan de Belgische partij eventueel deze geschillen ook in het kader van de overeenkomst laten behandelen.

De D. P. W. B. (Dienst voor programmatie van het wetenschapsbeleid) kan immers de inhoud van de contracten toetsen aan de bepalingen van de overeenkomst.

De geschillen betreffende de levering van uitrustingen door onze industrie tegen billijke en redelijke voorwaarden, kunnen eveneens door middel van de bepaling van artikel 5, 4° door de Partijen van de overeenkomst worden geregeld.

Verder voorziet artikel 6, 5° in regelmatige contacten tussen de Partijen omtrent de uitvoering van het programma (waardoor moeilijkheden met derden kunnen besproken worden).

Bij eventuele geschillen tussen het C. N. E. S. en de Belgische niet-gouvernementele gebruikers van de SPOT-gegevens kan de D. P. W. B. bescherming verlenen op grond van de artikelen 4, 3°, 5, 6° en 6, 5°.

Stemmingen

Het enig artikel werd aangenomen met 11 tegen 1 stem.

De Rapporteur,

G. VERHAEGEN

De Voorzitter,

F. GROOTJANS

tivement à l'Etat d'autres ressources fiscales en échange du financement consenti par ce dernier.

L'annexe 2 du présent rapport donne un bref aperçu de la situation existant dans les autres pays européens en ce qui concerne l'exploitation des résultats de la recherche et des applications financées par l'Etat.

6. Benelux

La conclusion de l'accord bilatéral de participation au programme SPOT a-t-elle fait l'objet d'une concertation dans le cadre du Benelux?

Le Ministre répond par la négative. Le Gouvernement a en effet estimé qu'il s'agissait d'un accord à caractère essentiellement industriel, destiné à renforcer notre compétitivité sur le marché européen.

Les Pays-Bas ne sont pas intéressés par le programme SPOT et le Luxembourg ne possède pas d'industrie spatiale.

Les autorités françaises ont consulté les autres pays européens en vue de leur participation éventuelle. Les Pays-Bas ont décliné l'offre qui leur était faite. La participation conjointe de la Belgique et des Pays-Bas est impossible, du fait que notre industrie entrerait en concurrence avec des entreprises néerlandaises intéressées par la même partie du projet et qu'un des objectifs de l'accord est précisément de renforcer notre position sur le marché.

7. Différends

L'article 11 prévoit qu'un tribunal d'arbitrage réglera les éventuels différends pouvant apparaître entre les parties au sujet de l'interprétation ou de l'application de l'accord. Peut-on répondre au souci exprimé par le Conseil d'Etat et inclure dans cette procédure de règlement les différends dans lesquels un tiers serait impliqué?

Selon le Ministre, on peut considérer comme des tiers aussi bien les firmes belges que les utilisateurs non gouvernementaux.

Bien que les contrats entre le C. N. E. S. et l'industrie belge prévoient leur propre procédure usuelle de règlement des différends, la partie belge peut éventuellement faire examiner ces différends dans le cadre de l'accord.

En effet, les S. P. P. S. (Service de programmation de la politique scientifique) peuvent vérifier si le contenu des contrats est conforme aux dispositions de l'accord.

Les différends concernant la fourniture d'équipements par notre industrie à des conditions équitables et raisonnables peuvent également être réglés par les parties signataires de l'accord sur base de l'article 5, point 4.

De plus, l'article 6, point 5, prévoit que les parties entre-tiendront des contacts réguliers concernant l'exécution du programme. Ces contacts permettront donc d'examiner les difficultés rencontrées avec des tiers.

Si des différends surgissent entre le C. N. E. S. et les utilisateurs belges non gouvernementaux des données SPOT, les S. P. P. S. peuvent accorder une protection sur base des articles 4 (point 3), 5 (point 6) et 6 (point 5).

Votes

L'article unique est adopté par 11 voix contre 1.

Le Rapporteur,

G. VERHAEGEN

Le Président,

F. GROOTJANS

BIJLAGE I

Koninklijk besluit betreffende de valorisatie van de resultaten van het onderzoek gefinancierd door middel van contracten afgesloten door de Ministers die Economische Zaken en Wetenschapsbeleid onder hun bevoegdheid hebben

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Ieder jaar financiert de Staat, rechtstreeks of bij monde van organismen ter bevordering van het onderzoek, een aanzienlijk volume wetenschappelijke activiteiten welke worden uitgevoerd in de universiteiten, de Rijks- of daarmee gelijkgestelde instellingen en in de bedrijven en industriële centra.

Tot op heden kon worden beschouwd dat de traditionele mechanismen voor de overdracht van de resultaten van het onderzoek naar de industriële en commerciële toepassing volstonden om deze overheidsuitgave rendabel te maken.

In de huidige omstandigheden winnen de tastbare resultaten, te bekomen met de immateriële investering welke gevormd wordt door de nationale wetenschappelijke uitgave, opnieuw aan belang voor het geheel van de gemeenschap: deze resultaten moeten bijdragen tot een duurzame heropleving van de economie en het scheppen van een voldoende aantal stabiele arbeidsplaatsen in nieuwe produkties welke stoelen op een opgevoerde oorspronkelijke innovatie-inspanning in ons land.

Het koninklijk besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit voor te leggen heeft tot doel de overdracht van de resultaten van het onderzoek sneller te laten verlopen en op een doelmatiger peil te tillen, wanneer dit onderzoek gefinancierd wordt door middel van contracten afgesloten door de Ministers die Economische Zaken en Wetenschapsbeleid onder hun bevoegdheid hebben.

Dit besluit beantwoordt aan een zeker aantal noodwendigheden in verband met de valorisatie van de onderzoeksresultaten:

de bescherming van de wetenschappelijke en technische inlichtingen die als resultaat uit het onderzoek zijn voortgesproken, teneinde tegelijkertijd de belangen van de gemeenschap in haar geheel als van de verantwoordelijken van het onderzoek te vrijwaren;

de toekenning van de eigendom van de al dan niet octrooieerbare uitvindingen welke uit het onderzoek voortvloeien, rekening houdend met de respectieve rechten en plichten van de Staat die de voornaamste geldschietster is en van de onderzoeksteams die hun kennis en ervaring inbrengen;

het recht van de Staat voor zijn eigen behoeften van een gratis licentie te genieten op de resultaten van het door hem gefinancierde onderzoek;

de verzekering dat de resultaten van het onderzoek zo vlug mogelijk in België en in een voldoende mate voor het algemeen belang zullen worden geëxploiteerd.

De Administratie alsmede de Dienst voor Nijverheidsbevordering dienen ervoor te zorgen dat de onderzoeksresultaten daadwerkelijk gevaloriseerd worden in de voorwaarden voorgeschreven door dit besluit. De nodige middelen zullen hun toegekend worden om deze belangrijke opdracht op doeltreffende wijze te vervullen.

Wij hebben de eer te zijn, Sire, van Uwe Majesteit, de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaren.

De Minister van Economische Zaken,

F. HERMAN

De Minister van Wetenschapsbeleid,

G. GEENS

ANNEXE I

Arrêté royal relatif à la valorisation des résultats des recherches financées par voie de contrats conclus par les Ministres ayant les Affaires économiques et la Politique scientifique dans leurs attributions

RAPPORT AU ROI

Sire,

Chaque année l'Etat finance, directement ou par le truchement d'organismes d'encouragement à la recherche, un volume important d'activités scientifiques qui sont exécutées dans des universités, des établissements de l'Etat ou assimilés et dans des entreprises et centres industriels.

Jusqu'à présent on a pu considérer que les mécanismes traditionnels de transfert des résultats de recherche vers l'application industrielle et commerciale étaient suffisants pour rentabiliser cette dépense publique.

Dans les circonstances actuelles, les résultats tangibles à obtenir de l'investissement immatériel que constitue la dépense scientifique nationale prennent une importance nouvelle pour l'ensemble de la collectivité: ces résultats doivent concourir à une relance durable de l'économie et à la reconstitution d'un niveau satisfaisant d'emplois stables, dans des productions nouvelles basées sur un effort accru d'innovation originale dans notre pays.

L'arrêté royal que nous avons l'honneur de soumettre à Votre Majesté vise à accélérer et à rendre plus efficace la fonction de transfert des résultats des recherches, lorsque celles-ci sont financées par voie de contrats conclus par les Ministres ayant les Affaires économiques et la Politique scientifique dans leurs attributions.

Cet arrêté répond à un certain nombre de nécessités en ce qui concerne la valorisation des résultats de recherches:

la protection des informations scientifiques et techniques constituant des résultats de recherche, aux fins de préserver à la fois les intérêts de la collectivité dans son ensemble et ceux des responsables de la recherche;

l'attribution de la propriété des inventions, brevetables ou non, résultant des recherches, compte tenu des droits et devoirs respectifs de l'Etat qui est le principal bailleur de fonds et des équipes de recherche qui font apport de leur capital de connaissances et d'expérience;

le droit pour l'Etat de bénéficier pour ses propres besoins d'une licence gratuite sur les résultats des recherches qu'il a financées;

l'assurance que les résultats de recherche seront exploités le plus rapidement possible en Belgique et dans une mesure suffisante pour l'intérêt général.

Il appartiendra à l'Administration ainsi qu'à l'Office de promotion industrielle de s'assurer que les résultats des recherches sont effectivement valorisés dans les conditions prescrites par le présent arrêté. Les moyens nécessaires leur seront accordés pour remplir efficacement cette importante mission.

Nous avons l'honneur d'être, Sire, de Votre Majesté les très respectueux et les très fidèles serviteurs.

Le Ministre des Affaires économiques,

F. HERMAN

Le Ministre de la Politique scientifique,

G. GEENS

18 JANUARI 1977. — Koninklijk besluit betreffende de valorisatie van de resultaten van het onderzoek gefinancierd door middel van contracten afgesloten door de Ministers die Economische Zaken en Wetenschapsbeleid onder hun bevoegdheid hebben

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op artikelen 29 en 67 van de Grondwet;

Gelet op artikel 7 van de wet van 17 juli 1959, tot uitvoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën, gewijzigd door het koninklijk besluit n^o 87 van 11 november 1967;

Gelet op de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie, inzonderheid artikel 25;

Overwegende dat de valorisatie, in het algemeen belang, dient te worden verzekerd van de resultaten van het onderzoek gefinancierd door middel van contracten afgesloten door de Ministers die Economische Zaken en Wetenschapsbeleid onder hun bevoegdheid hebben;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, eerste lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en van Onze Minister van Wetenschapsbeleid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Artikel 1

In de zin van dit besluit duidt de uitdrukking « resultaten van het onderzoek » op de wetenschappelijke en technische informatie en de al of niet octrooieerbare uitvindingen die uit het onderzoek voortvloeien.

Art. 2

De onderzoekscontracten afgesloten door de Ministers die Economische Zaken en Wetenschapsbeleid onder hun bevoegdheid hebben bevatten clausules in verband met de industriële en intellectuele eigendom en de valorisatie van de resultaten van dit onderzoek en conform aan de hiernavermelde beschikkingen.

Art. 3

Het onderzoekscontract bepaalt de door de Staat en de contractant te nemen beschikkingen ter bescherming van de resultaten van het onderzoek.

Het bepaalt eveneens de voorwaarden waaronder de informatie betreffende de stand van het onderzoek of het onderzoek zelf aan derden kunnen worden medegedeeld of verspreid.

Art. 4

Het onderzoekscontract legt de regelmaat vast waarmee de contractant de bevoegde Minister in kennis stelt van de stand van het onderzoek alsmede de modaliteiten volgens dewelke deze inlichtingen hem worden verstrekt.

Het contract bepaalt tevens dat de bevoegde Minister, handelend via zijn vertegenwoordiger, op gelijk welk ogenblik, de macht heeft zich te laten inlichten en zich ter plaatse rekenschap te geven van de stand van zaken en, te dien einde, vrije toegang heeft tot de studies, burelen, laboratoria en werkhuizen waar het onderzoek verricht wordt.

Art. 5

Wanneer, krachtens het contract, de intellectuele en industriële eigendom van de resultaten van het verricht onderzoek toegekend wordt aan de Staat, bepaalt het contract de termijn binnen dewelke de contractant ertoe gehouden is de bevoegde Minister op de hoogte te brengen van de resultaten van het onderzoek en hem de wetenschappelijke en technische gegevens alsmede de kennis moet mededelen nodig voor de valorisatie en exploitatie van deze informatie en uitvindingen.

18 JANVIER 1977. — Arrêté royal relatif à la valorisation des résultats des recherches financées par voie de contrats conclus par les Ministres ayant les Affaires économiques et la Politique scientifique dans leurs attributions

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 29 et 67 de la Constitution;

Vu l'article 7 de la loi du 17 juillet 1959 instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles, modifié par l'arrêté royal n^o 87 du 11 novembre 1967;

Vu la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, notamment l'article 25;

Considérant qu'il convient d'assurer la valorisation, dans l'intérêt général, des résultats des recherches financées par voie de contrats conclus par les Ministres ayant les Affaires économiques et la Politique scientifique dans leurs attributions;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, alinéa premier;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et de Notre Ministre de la Politique scientifique,

Nous avons arrêté et arrêtons:

Article 1

Au sens du présent arrêté, l'expression « résultats des recherches », désigne les informations scientifiques et techniques et les inventions brevetables ou non résultant des recherches.

Art. 2

Les contrats de recherches conclus par les Ministres ayant les Affaires économiques et la Politique scientifique dans leurs attributions comportent des clauses relatives à la propriété intellectuelle et industrielle et à la valorisation des résultats de ces recherches, et conformes aux dispositions ci-après.

Art. 3

Le contrat de recherches stipule les dispositions à prendre par l'Etat et le contractant pour assurer la protection des résultats des recherches.

Il stipule également les conditions auxquelles les informations relatives à l'état d'avancement des recherches ou aux recherches elles-mêmes peuvent être communiquées ou diffusées à des tiers.

Art. 4

Le contrat de recherches fixe la régularité avec laquelle le contractant informe le Ministre compétent de l'état d'avancement des recherches ainsi que les modalités selon lesquelles ces renseignements lui sont communiqués.

Le contrat stipule également que, à tout moment, le Ministre compétent, agissant par son représentant, a le pouvoir de s'informer et de se rendre compte sur place de l'état d'avancement des travaux et, à cet effet, a libre accès aux études, bureaux, laboratoires et ateliers où la recherche est entreprise.

Art. 5

Lorsqu'en vertu du contrat, la propriété intellectuelle et industrielle des résultats des recherches entreprises est attribuée à l'Etat, le contractant stipule les délais dans lesquels le contractant est tenu d'informer le Ministre compétent des résultats des recherches et de lui communiquer les données scientifiques et techniques ainsi que les connaissances nécessaires à la mise en valeur et à l'exploitation de ces informations et inventions.

Art. 6

Wanneer, krachtens het contract, de intellectuele en industriële eigendom van de resultaten van het onderzoek toegekend wordt aan de contractant, stipuleert het contract :

1^o de verplichting voor de contractant in zijn naam de octrooien aan te vragen die noodzakelijk geacht worden voor de bescherming van deze resultaten en de bevoegde Minister van deze aanvragen in kennis te stellen;

2^o het recht van de Staat, voor zijn behoeften te genieten van een gratis licentie, niet exclusief en onherroepelijk op de octrooiaanvragen of octrooien bedoeld in 1^o hierboven. Deze licentie dekt de werkzaamheden, het verricht onderzoek en de bestellingen geleverd door derden voor rekening van de Staat;

3^o de termijn waarna de contractant verondersteld wordt verzaakt te hebben aan het nemen van een octrooi. Eens deze termijn verstreken heeft het afstand doen ten gunste van de Staat van het recht in alle landen van de wereld octrooien in te dienen, van rechtswege plaats;

4^o de verplichting voor de contractant de industrialiseerbare en commercialiseerbare uitvindingen in België te exploiteren of te laten exploiteren door fabricage of daadwerkelijke in werking stelling, in voldoende mate voor het algemeen belang en binnen een door het contract vast te leggen termijn;

5^o de mogelijkheid voor de Staat de contractant die, zonder geldige reden, de in 4^o hierboven voorziene verplichting niet nakomt, zonder andere procedure te verplichten in licentie onder bezwarende titel de verlenen aan een onderneming met bedrijfszetel in België en met het doel in België te exploiteren.

Art. 7

Het onderzoekscontract bepaalt de principes van de eventuele toekenning en verdeling, tussen de Staat en de contractant, van de ontvangsten afkomstig van de exploitatie van de resultaten van het verricht onderzoek.

Voor het eventueel bepalen van de verdeling van de ontvangsten houden deze principes rekening met het belang van de tussenkomst van de Staat in de financiering van het onderzoek alsmede met het feit dat de Staat, uit hoofde van het contract, al of niet eigenaar is van de resultaten van dit onderzoek.

Art. 8

Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Wetenschapsbeleid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 januari 1977.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,

F. HERMAN

De Minister van Wetenschapsbeleid,

G. GEENS

Art. 6

Lorsqu'en vertu du contrat, la propriété intellectuelle et industrielle des résultats des recherches est attribuée au contractant, le contrat stipule :

1^o l'obligation pour le contractant de demander en son nom les brevets jugés nécessaires à leur protection, et d'informer le Ministre compétent de ces demandes;

2^o le droit pour l'Etat de bénéficier pour ses besoins d'une licence gratuite, non exclusive et irrévocable sur les demandes de brevets ou brevets visés au 1^o ci-dessus. Cette licence couvre les travaux, les recherches entreprises et les commandes livrées par des tiers pour le compte de l'Etat;

3^o le délai après lequel le contractant est présumé avoir renoncé à prendre tout brevet. Passé ce délai, la cession au bénéfice de l'Etat du droit de déposer des brevets dans tous les pays du monde a lieu de plein droit;

4^o l'obligation pour le contractant d'exploiter ou de faire exploiter en Belgique, par fabrication ou mise en œuvre effective, dans une mesure suffisante pour l'intérêt général et dans un délai à fixer dans le contrat, les inventions industrialisables et commercialisables;

5^o la faculté pour l'Etat d'obliger, sans autre procédure, le contractant qui, sans raison légitime, ne remplit pas l'obligation prévue au 4^o ci-dessus, à concéder licence à titre onéreux à toute entreprise ayant un siège d'exploitation en Belgique et aux fins d'exploitation en Belgique.

Art. 7

Le contrat de recherches définit les principes de l'attribution et du partage éventuels, entre l'Etat et le contractant, des recettes provenant de l'exploitation des résultats des recherches entreprises.

Pour la fixation éventuelle de la répartition des recettes, ces principes tiendront compte de l'importance de l'intervention de l'Etat dans le financement de la recherche ainsi que du fait que l'Etat est, en vertu du contrat, propriétaire ou pas des résultats de cette recherche.

Art. 8

Notre Ministre des Affaires économiques et Notre Ministre de la Politique scientifique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 janvier 1977.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,

F. HERMAN

Le Ministre de la Politique scientifique,

G. GEENS

BIJLAGE II

Toestand in de Europese landen betreffende de intellectuele eigendom en de valorisatie van de resultaten uit onderzoek en ontwikkelingen gefinancierd door de Staat

Het blijkt dat de omliggende landen eveneens maatregelen hebben genomen om de financiële steun die door de Staat aan het onderzoek wordt gegeven te valoriseren.

Zoals het koninklijk besluit van 17 januari 1977, betreffende de valorisatie van de resultaten van onderzoek door staatsfondsen gefinancierd door middel van contracten, de bevoegdheid geeft aan de Administraties van Economische Zaken en Wetenschapsbeleid alsmede aan de Dienst voor Nijverheidsbevordering om in de contracten bepalingen op te nemen betreffende de intellectuele eigendom en na te gaan dat de onderzoeksresultaten daadwerkelijk gevaloriseerd worden, zo heeft de Franse wetgever het « Agence Nationale de Valorisation de la recherche » (A. N. V. A. R.) opgericht dat een openbare instelling is met industrieel en commercieel karakter. Gelijkaardige instituten bestaan ook in Engeland « The National Research Development Corporation » en in Nederland « De Centrale Organisatie T. N. O. ».

Doorgaans heeft de uitvinder het recht in eigen naam een octrooi te nemen maar de Staat heeft de mogelijkheid een gratis licentie te verkrijgen voor eigen behoeften.

Als de uitvinder geen octrooi neemt binnen een bepaalde termijn of zij hij dit recht verzaakt, kan de Staat alle juridische daden stellen om de intellectuele eigendom te beschermen en de resultaten te doen valoriseren door een commerciële exploitatie.

ANNEXE II

Situation dans les pays européens concernant la propriété intellectuelle et la valorisation des résultats des recherches et développements financés par l'Etat

Les pays voisins ont également pris les mesures nécessaires pour que l'effort financier fait par l'Etat en faveur de la recherche soit valorisé.

Tout comme l'arrêté royal du 17 janvier 1977 relatif à la valorisation des résultats des recherches financés par fonds publics par voie de contrats donne compétence à l'Administration des Affaires économiques et de la Politique scientifique et à l'Office de promotion industrielle de s'assurer que les contrats conclus par les deux ministères comportent des clauses relatives à la propriété intellectuelle et de veiller que les résultats des recherches sont effectivement valorisés, le législateur français a créé l'« Agence nationale de valorisation de la recherche (A. N. V. A. R.), qui est un établissement public de caractère industriel et commercial. Des institutions similaires existent au Royaume-Uni « The National Research Development Corporation » et aux Pays-Bas « De Centrale Organisatie T. N. O. ».

En règle générale, l'inventeur a le droit de prendre un brevet à son nom, mais l'Etat peut s'assurer une licence gratuite pour ses propres besoins.

Si l'inventeur ne prend pas de brevet dans un délai déterminé ou s'il renonce à ce droit, l'Etat peut accomplir les actes juridiques nécessaires pour protéger les droits de propriété intellectuelle et faire valoriser les résultats par une exploitation commerciale.